

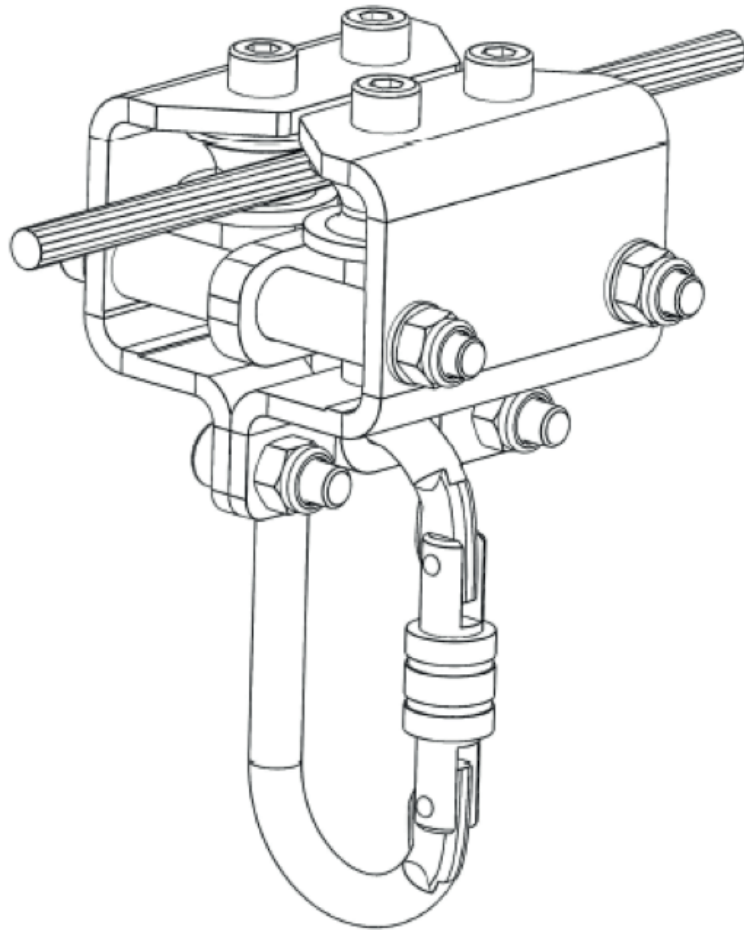


Instrucciones de instalación y uso
Leer atentamente la descripción del producto



GREEN

INTERNATIONAL



GREENRUNNER 03

ESPAÑOL

DE ACHTUNG

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

EN ATTENTION

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

FR ATTENTION

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

IT ATTENZIONE

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

ES ATENCIÓN

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

PT ATENÇÃO

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

NL ATTENTIE

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

HU FIGYELEM

A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

SL POZOR

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

CZ POZOR

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

TR DİKKAT

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

NO OBS

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

SV OBS

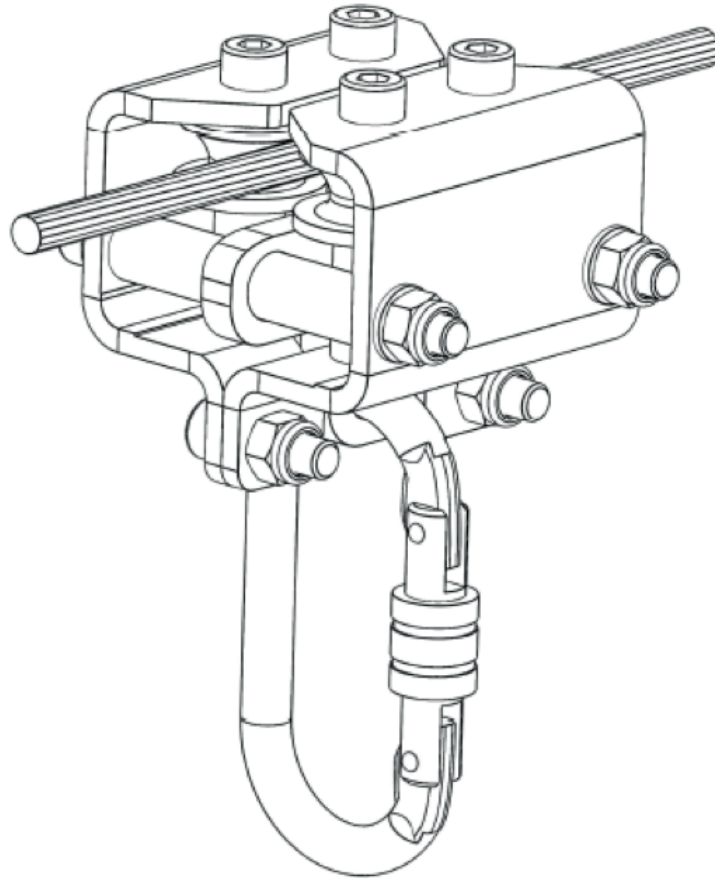
Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

FI HUOMIO

Turvallitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

DA GIV AGT

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.



DATOS DEL PROYECTO

MARCADO DEL SISTEMA

EMPRESA INSTALADORA

Tabla de materias:

1. Indicaciones generales de seguridad	5
1.1. Control antes del uso	6
1.2. Garantía	6
1.3. Uso y aprobación	6
1.4. Conservación/Almacenamiento/Eliminación	6
1.5. Control/Examen recurrente	6
2. Instalación	7
3. Dimensionamiento	8
3.1. Equipamiento compatible	8
3.2. Marcados y normas	8
4. Organismo notificado correspondiente	9
5. Informe de examen	9
6. Protocolo de instalación	10
7. Elemento de fijación «GREENRUNNER 01»	11
8. Tarjeta de control	12
9. Notas	13
10. Notas	14
11. Notas	15

1. Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la instalación/del uso, las instrucciones de instalación/uso deben haberse leído y comprendido en detalle en el idioma del país correspondiente; de lo contrario, no se podrá instalar ni usar el dispositivo de seguridad.
- En cualquier caso, se debe cumplir con las normas de seguridad locales vigentes, y el instalador/usuario debe conocer dichas normas (haber recibido instrucción sobre las mismas).
- Los sistemas de seguridad solo serán instalados y utilizados por personas expertas/capacitadas conocedoras del sistema de seguridad (últimos avances técnicos). Es absolutamente necesario recibir instrucción sobre el EPP. Deben respetarse las correspondientes normas de prevención de accidentes.
- En caso de incertidumbre durante la instalación, póngase inmediatamente en contacto con el fabricante.
- Antes de la instalación o del inicio de la aplicación, se debe crear un plan de rescate para cada objeto (P. ej.: ¿Dónde puedo obtener ayuda, ¿Cómo bajo a la persona accidentada lo más rápido posible del techo y en caso de caída del cable?). Los trabajos en los techos deben ser llevados a cabo por 2 personas como mínimo. La 2ª persona es para poder iniciar las medidas de rescate.
- Antes de utilizar el sistema de seguridad, este debe ser examinado visualmente para detectar defectos evidentes, tales como: conexión roscada floja, sellado defectuoso, deformación, corrosión, desgaste, etc.
- La seguridad está limitada al trabajar en áreas expuestas (p. ej., en altura, en techos, etc.). Lo mismo ocurre en el caso de estar bajo la influencia de medicamentos, en caso de deterioro físico y mental, de haber abusado de bebidas alcohólicas, de trastornos cardíacos y circulatorios, etc.
- El dispositivo de seguridad solo se puede usar como dispositivo de seguridad personal. No se deben engarzar o colgar cualesquiera otra cargas indefinidas.
- Este punto de anclaje es un punto de anclaje individual, que está aprobado para 1 persona como máximo.
- Los niños y las mujeres embarazadas no deben usar el sistema de seguridad.
- El GREENRUNNER 03 solo es apto para personas y no para cargas.
- Con los sistemas de tracción por cable GREENLINE, solo se debe usar uno de los sistemas de tracción por cable autorizados por nosotros (GREEN International Absturzsicherungs GmbH), como p. ej., el GREENRUNNER 03.
- El GREENRUNNER solo se debe utilizar con uno de los mosquetones proporcionados por nosotros según EN 362.
- El dispositivo de anclaje solo se puede utilizar junto con el equipo de protección personal según EN 361 (arnés de seguridad) y EN 363 (sistema de arnés de sujeción).
- Después de una caída, el dispositivo de anclaje debe bloquearse inmediatamente y retirarse del uso. Póngase en contacto inmediatamente con el fabricante. Si existe duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo de anclaje, este debe retirarse inmediatamente del uso y devolverse al fabricante.
- El dispositivo de anclaje no debe exponerse a sustancias agresivas, ni a productos químicos. Si el dispositivo de anclaje está hecho de acero inoxidable, no debe ponerse en contacto con polvo de metal, ni con herramientas de acero. Existe peligro de corrosión.
- Antes de comenzar a trabajar, también se deben tomar medidas para garantizar que ningún material (p. ej., herramientas, material de techado, dispositivos de anclaje, etc.) pueda caer desde el lugar de trabajo. Los lugares de paso y las superficies subyacentes deben mantenerse despejadas y bloqueadas al paso.
- El dispositivo de anclaje debe planificarse, utilizarse y aplicarse de modo que se pueda evitar cualquier caída por el borde del techo. Al llegar a cabo la planificación, tener en cuenta obligatoriamente las alturas del edificio y la información sobre el EPP utilizado.
- Para uso horizontal solo son adecuados los elementos de amarre aprobados a tal fin, sometidos a ensayo y con tecnología punta (también sometidos a ensayo en los bordes). Los equipos contra caídas de alturas de acuerdo con EN 360 deben estar especialmente aprobados para este fin.
- El dispositivo de seguridad (incluido el equipo de protección personal) debe ser examinado por parte de un especialista antes de cada uso a fin de detectar daños visibles y al menos una vez al año (siga siempre las instrucciones del fabricante, ya que el intervalo de examen puede acortarse en circunstancias especiales).
- El examen por parte de un especialista debe registrarse en el libro o documento de exámenes. Examen visual del dispositivo de anclaje para detectar deficiencias visibles y comprobar que las instrucciones del fabricante son legibles. La base del examen anual es el protocolo de homologación y la descripción actual del producto. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante.
- No está permitido llevar a cabo cambios estructurales como, p. ej., deformación, corte, perforación de orificios, desviación de la información del fabricante, etc. deliberados. El fabricante queda eximido de toda responsabilidad en tal caso.
- Si el dispositivo de anclaje se entrega a contratistas externos, debe entregarse por escrito el original (última edición) de las instrucciones de instalación y uso.
- Antes de comenzar la instalación, la empresa instaladora debe asegurarse de que la superficie de apoyo sea adecuada para fijar el dispositivo de anclaje. En caso de duda, se debe consultar a un ingeniero estructural.
- Atención: se requiere limpieza de nieve del sistema debido a la carga de presión de la nieve!
- El dispositivo de anclaje está diseñado para soportar la tensión en todas las direcciones de carga paralelamente a la superficie de instalación o en ángulo recto con el soporte.

- La instalación adecuada del dispositivo de anclaje debe documentarse mediante un protocolo de instalación y, si la fijación no es visible, también mediante documentación fotográfica. Por ejemplo, los dispositivos de anclaje que están permanentemente ocultos/sellados.
- Los tornillos de acero inoxidable siempre deben lubricarse con un lubricante adecuado.
- El dispositivo de anclaje no debe usarse en el caso de que las fuerzas de succión del viento excedan el nivel normal.
- En áreas inclinadas de techo, además del dispositivo de anclaje debe instalarse un faldón paranieve adecuado a fin de evitar la deformación del dispositivo de anclaje.
- Al planificar el dispositivo de anclaje, siempre se debe tener en cuenta el espacio libre por debajo de la altura de caída (mínimo 1 m). También es esencial tener en cuenta la altura de caída, la deformación del dispositivo de anclaje, la deflexión del cable y la especificación del fabricante sobre el PPE utilizado. Ruptura del amortiguador de caídas, desplazamiento del arnés en el cuerpo, extensión del cable.
- Al acceder al sistema de seguridad, las posiciones de los dispositivos de anclaje (plano o croquis de la vista superior del techo con dimensionamiento) deben ser documentadas (Véase última página de esta descripción del producto).

1.1. Control antes del uso

- Leer atentamente el manual de instrucciones
- Leer atentamente las instrucciones de uso del equipo de protección personal utilizado
- Revisar el dispositivo de anclaje a fin de detectar cualquier deterioro (deformación, corrosión, ajuste firme, tornillos bien apretados, existencia de marcado, compruebe si hay defectos visibles).
- El dispositivo de anclaje no debe usarse si no se cumplen estos criterios.

1.2. Garantía

La duración de la garantía es de 2 años a partir de la fecha de adquisición/compra. La garantía se aplica todos los componentes estructurales y de producción, que están sujetos al uso previsto y no a cualquier otro uso no apropiado. La garantía se acorta cuando no hay condiciones climáticas y condiciones de uso normales (condiciones químicas, corrosivas). En caso de carga, la garantía se extingue en todas las partes sometidas a tensión.

1.3. Uso y aprobación

El GREENRUNNER 03 es un punto de anclaje móvil para 1 persona y es parte componente del sistema de tracción por cable horizontal «GREENLINE» y permite atravesar completamente el equipo de cable (a condición de que se puedan instalar en el equipo soportes intermedios de cable atravesables y elementos de curva).

1.4. Conservación/Almacenamiento/Eliminación

El GREENRUNNER 03 debe almacenarse seco, libre de hielo y sin grasa. Lo ideal es hacerlo con el EPP en un armario para EPP situado junto al acceso al techo. Al llevara a cabo su eliminación, el GREENRUNNER 01 debe desecharse en el punto limpio adecuado (nunca debe tirarse en la basura doméstica).

1.5. Control/Examen recurrente

El GREENRUNNER 03 debe examinarse antes de cada uso a fin de detectar defectos visibles (deformación, mecanismo de bloqueo, deterioro, forma de funcionamiento limitada. El GREENRUNNER 03 se debe reemplazar en caso de superar el espacio libre de 3,7 mm (consulte Instalación).

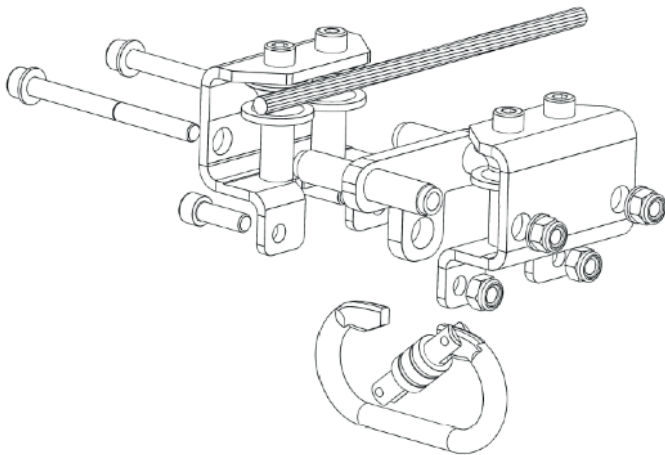
El GREENRUNNER 03 debe ser examinado anualmente por un especialista cualificado de la empresa GREEN. Los intervalos de examen se pueden consultar en el libro de exámenes. El resultado del examen debe documentarse en el libro de exámenes. Si se encuentran defectos, el GREENRUNNER 03 debe retirarse inmediatamente del uso y usted deberá ponerse en contacto con el fabricante

2. Instalación

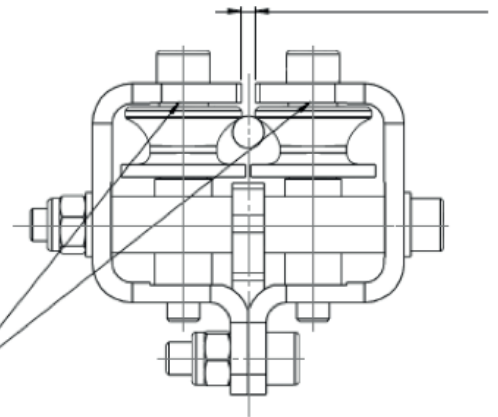
- Abrir el GREENRUNNER 03 y conectar los dos casquillos distanciadores con el ojete. Premontar junto con las mitades de la carcasa y los tornillos cilíndricos M8 x 25. Al hacerlo, atornille los tornillos solo lo hasta el punto de dejar suficiente espacio para la instalación en el cable de acero inoxidable. A continuación, coloque el GREENRUNNER 03 en el cable de acero inoxidable y preatornille con los tornillos cilíndricos M8 x 95. ¡Debe tenerse en cuenta que en ambos lados tanto de la cabeza del tornillo como de la tuerca se hayan incluidos las arandelas! ¡Ahora apriete todos los tornillos firmemente, comenzando con los tornillos M8 x 25! ¡Es importante que las superficies marcadas estén siempre alineadas y que no se exceda un espacio libre de 3,7 mm!

Par de apriete tornillos M8 aproximadamente 14 Nm

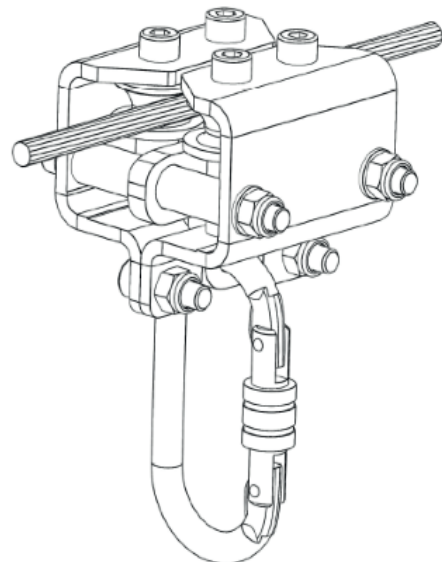
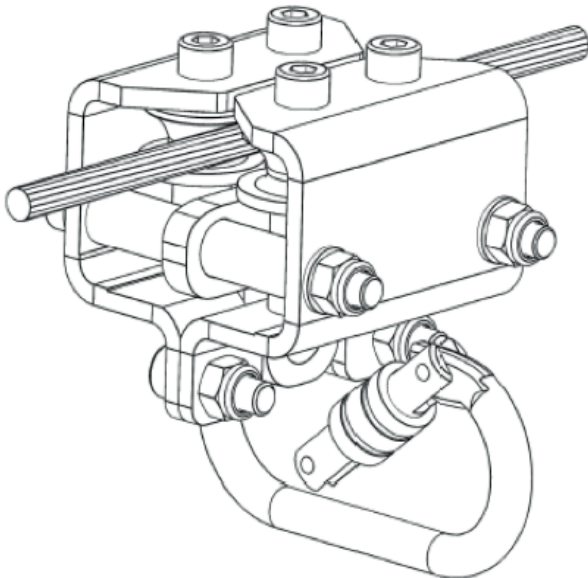
3,7 mm de espacio libre



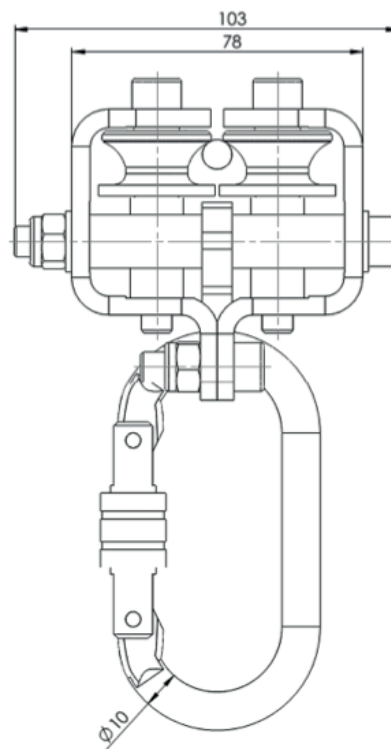
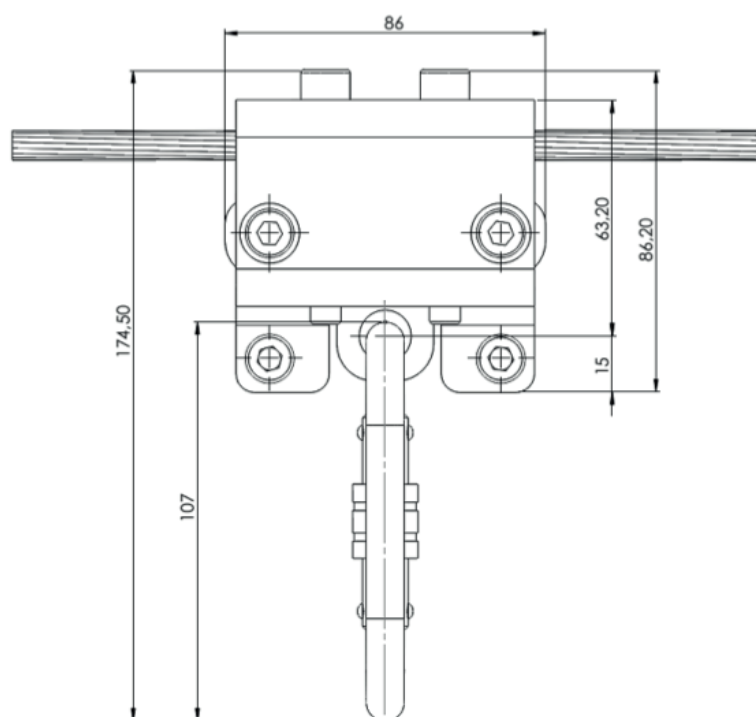
¡Las superficies deben estar alineadas entre sí!



- A continuación, colgar el mosquetón, cerrar (tapón de rosca) y listo para utilizar.



3. Dimensionamiento




3.1. Equipamiento compatible

El dispositivo de anclaje solo se debe usar en conexión con elementos de amarre según EN 362 y un equipo de protección personal contra caídas, p. ej., elementos de amarre con amortiguador de caídas EN 354 y EN 355, dispositivo de detención de caídas deslizante que incluye guía móvil según EN 353-2 o equipos contra caída de alturas según EN 360. Equipo contra caída de alturas con aprobación horizontal.

Atención:

Básicamente, y especialmente con un sistema de retención con reductor de cable, los elementos de amarre deben ajustarse para que no sea posible caer.

3.2. Marcados y normas

Denominación de tipo	GREENRUNNER 03	
Nombre del distribuidor	GREEN International Absturzsicherungs GmbH	
Año de fabricación/Semana natural	AAAA/Semana natural	
Normativa de exámenes, marcado CE	EN 795:2012 C	
Número máximo de personas permitido	1	
Símbolo para indicar que se debe cumplir con instrucciones de uso		Número de identificación del organismo certificador 0408 TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH

Certificación:

El GREENRUNNER 03 ha sido examinado/sometido a ensayo y certificado conforme a **EN 795: 2012 C**.



4. Organismo notificado correspondiente



TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH
Deutschstraße 10
1230 Wien (Viena)

5. Informe de examen

Los siguientes puntos de examen deben llevarse a cabo durante la revisión anual:

Presencia de las instrucciones de instalación y funcionamiento, protocolo de aceptación, documentación de fijación/documentación fotográfica, libro de exámenes. Basados en estos documentos (en cumplimiento de la información en las instrucciones de montaje), se puede confirmar la instalación correcta.

Se debe llevar a cabo un control visual a fin de detectar defectos. Esto incluye, entre otros:

examen para comprobar el asiento firme, la corrosión, entrada de agua en la subestructura estática de soporte (estanqueidad), deformación del dispositivo de seguridad, los tornillos apretados de acuerdo con las normas (par de apriete).

Año de fabricación:	Tipo: GREENRUNNER 03 EN 795:2012 C
Fecha de compra:	Semana natural:
Fecha de primer uso:	Examinador:

Fecha	Motivo del examen	Defectos constatados	Nombre y firma del especialista	Fecha del próximo examen

© GREEN International Absturzversicherungs GmbH. ¡Equivocaciones, fallos de impresión y cambios técnicos reservados!

6. Protocolo de instalación

Proyecto de construcción/Objeto: _____ Ubicación del equipo: _____
Calle, número de casa

Producto: _____
Código postal, localidad

Cliente:	Proveedor:	Empresa instaladora:
Denominación de la empresa/Apellido, nombre	Denominación de la empresa/Apellido, nombre	Denominación de la empresa/Apellido, nombre
Calle, número de casa	Calle, número de casa	Calle, número de casa
Código postal, localidad	Código postal, localidad	Código postal, localidad
Tel. (oficina, móvil)	Tel. (oficina, móvil)	Tel. (oficina, móvil)

Protocolo de fijación

Fecha	Ubicación	Superficie de apoyo para la fijación	Material de fijación (tacos, tornillos, etc.)		Par de apriete

La empresa instaladora abajo firmante asegura el procesamiento adecuado de los tacos según las pautas del fabricante de los tacos. (Limpieza adecuada de los agujeros de perforación, cumplimiento de los tiempos de curado y temperatura de procesamiento, distancias al borde de los tacos, examen de la superficie de apoyo, etc.)

Documentación fotográfica

Fecha	Ubicación	Fotos/nombre del archivo

- El cliente acepta los servicios del proveedor.
- Las instrucciones de instalación y uso, los protocolos de fijación y la documentación fotográfica se han entregado al cliente (constructor) y se pondrán a disposición del usuario. Al acceder al sistema de seguridad el constructor debe documentar las posiciones de los dispositivos de anclaje mediante planos (p. ej.: croquis de la vista superior del techo).
- El especialista con el instalador, el cual conoce el sistema de seguridad, confirma que el trabajo de instalación se ha llevado a cabo de modo adecuado, de acuerdo con el estado de la técnica y de acuerdo con las instrucciones de instalación y uso del fabricante. La empresa instaladora confirma la fiabilidad en términos de seguridad.**

Notas: _____

Localidad, fecha _____ Firma cliente _____ Firma proveedor/instalador _____

7. Elemento de fijación «GREENRUNNER 01»

Para el acceso al techo (acceso al sistema), el cliente debe colocar esta indicación de modo que sea bien visible:

Indicaciones sobre el sistema de seguridad para techo existente

El uso solo puede hacerse de acuerdo con las instrucciones de instalación y uso.

El lugar de almacenamiento de las instrucciones de instalación y uso, protocolos de prueba, etc. es:

- Plan general con la posición de los dispositivos de anclaje:



- Fabricante y denominación del sistema: «GREENRUNNER 03» DE GREEN _____
- Fecha del último examen: _____
- Número máximo de personas a proteger: 1 personas _____
- Necesidad de amortiguadores de caídas: sí _____
- El espacio libre mínimo requerido debajo del borde de caída al suelo se calcula a partir de:
 - deformación & desplazamiento (máximo 1 m) del dispositivo de anclaje en situación de carga
 - + información del fabricante del equipo de protección personal utilizado, incluida la deflexión del cable
 - + estatura corporal
 - + 1 m de distancia de seguridad.

8. Tarjeta de control

Actividades realizadas	Defectos identificados		Fecha	Empresa/ Nombre/ Especialista	Descripción del defecto/ Medidas	Fecha de las siguientes inspecciones periódicas
	Sí	No				
<p>Examen del sistema</p> <ul style="list-style-type: none"> No se ven deformaciones en las piezas individuales Todos los tornillos y conexiones sujetos Guías de cable sin deterioros <p>Examen visual de los puntos de anclaje y del accesorio (elemento de amarre, etc.) por parte de un especialista autorizado</p>						

*** En caso de estrés por caída o de duda, el dispositivo de anclaje se retirará inmediatamente del uso y se enviará al fabricante o a un taller especializado a fin de que sea examinado y reparado. Esto también se aplica a cualquier deterioro en las eslingas.

El documento debe ser rellenado por la persona responsable y debe guardarse con las instrucciones de uso en un lugar seguro (p. ej.: administración de inmuebles)

Al acceder al sistema de seguridad del techo, las posiciones de los dispositivos de anclaje deben documentarse mediante planos (p. ej.: croquis de la vista superior del techo)!

9. Notas

10. Notas

© GREEN International Absturzversicherungs GmbH. |Equivocaciones, fallos de impresión y cambios técnicos reservados!

11. Notas



GREEN International Absturzsicherungs GmbH

Fabriksplatz 1/10, 4662 Steyrermühl

Tel.: +43 7613 32498-0

Fax: +43 7613 32498-16

office@green-gmbh.at

www.green-international.at